

二十世纪西方哲学译丛

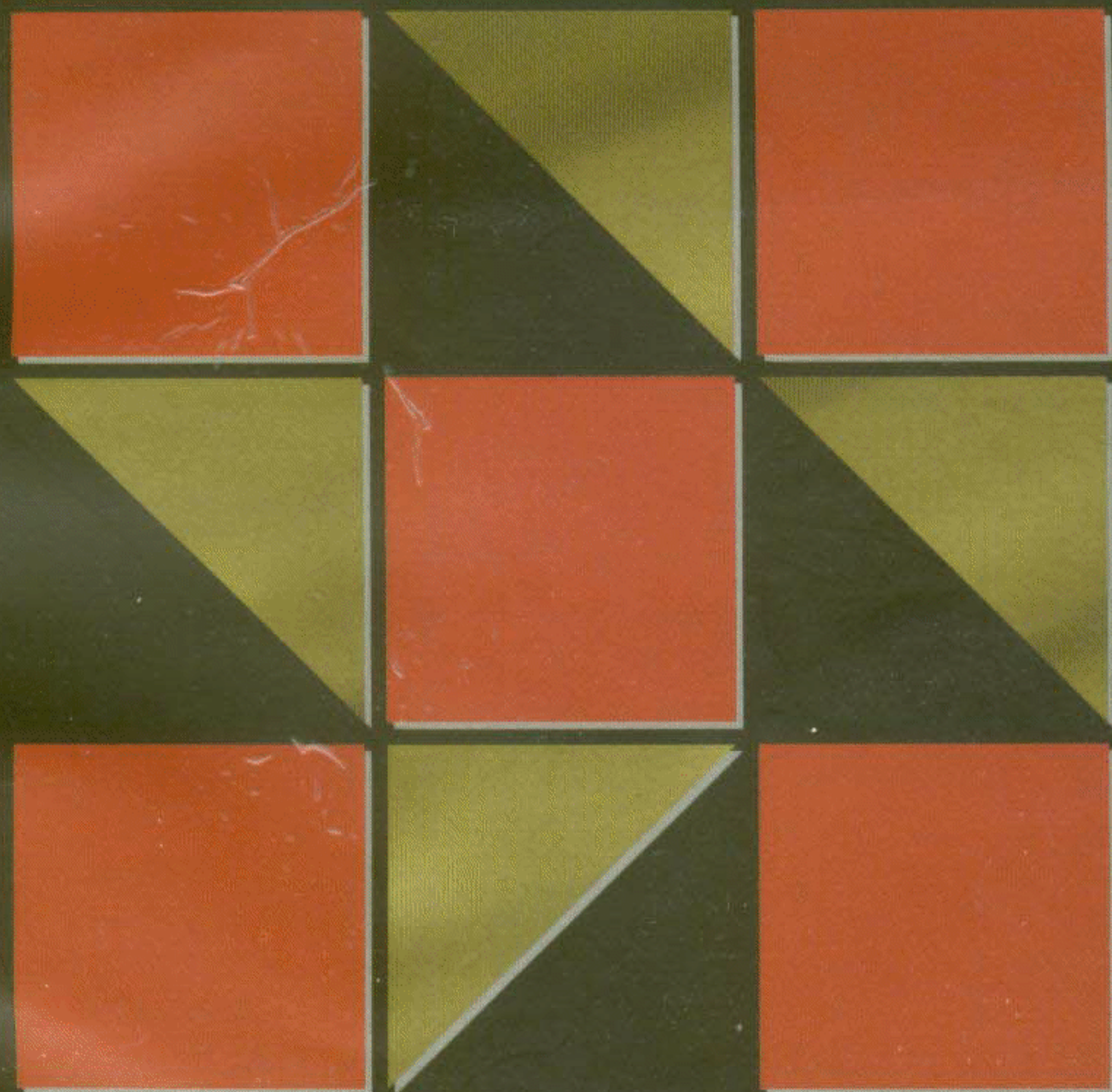
结构人类学

第二卷

Structural Anthropology

〔法〕克洛德·莱维-斯特劳斯著

俞宣孟 谢维扬 白信才 译



上海译文出版社

《二十世纪西方哲学译丛》选编了哲学界各主要流派影响较大的著作。编者介绍，旨在增进文化积累，拓展学术研究的课题，为了解和研讨现代西方哲学提供的第一手资料，以利于我国理论界对西方文化的借鉴和批判。



〔法〕克洛德·莱维-斯特劳斯的著作

结构人类学

第二卷

Structural Anthropology

〔法〕克洛德·莱维-斯特劳斯著
俞宣孟 谢维扬 白信才 译



上海译文出版社

译者的话

1958年莱维-斯特劳斯出版他的第一部《结构人类学》时，似乎没有打算继续出第二卷，因为当时并没有标明“第一卷”，这是在1968年再版时标明的。这部“第二卷”出版于1976年。可见自“第一卷”发表以后，作者在这一领域的研究不断取得成果，正所谓是欲罢而不能了。

作者收入“第二卷”的这些文章，从时序上说，并非全都写于“第一卷”那些文章之后，从选题上看，有几篇文章的方向是与“第一卷”相同的，如，关于社会组织、神话和礼仪的那几篇。但是，我们决不能就此而认为“第二卷”只不过是“第一卷”的量的扩充，或者拾遗补缺。相反，《结构人类学》第二卷表明自己是有鲜明特色的。首先，它对结构主义的方法论原则进行了深入的阐述。如在“无文字民族的宗教比较”一文中，莱维-斯特劳斯提出了对神话进行结构分析的三条原则。又如，在回答对他的一种批评意见的“模型观念的意义及运用”一文中，莱维-斯特劳斯强调了结构主义的分析方法应当从经验事实上升到逻辑的层面。另一方面，他又在“结构与形式”一文中划清了结构分析与形式主义的界限，指出形式主义把形式和内容对立起来，它着意于从内容、素材中抽出形式，而把内容、素材当作是被剥夺了重要价值的残余；与之相反，结构主义则拒绝将具体事物与抽象事物相对立，内容、素材直接就是在结构中的，或者说，结构本身就是内容等等。这些论述对于第一卷来说都是有了拓展，两卷一

起为我们提供了一幅比较完整的结构主义理论的图景。

其次,《结构人类学》第二卷涉及的论题范围要比第一卷广泛得多。它讨论了现代的文学、艺术,都市生活中人的境况;讨论了从文艺复兴、19世纪到当代的三种人文主义精神的特征;也讨论了有关对殖民主义时代的历史的评价问题;关于文化的差异性与统一性,以及人们关于进步的观念,等等。由于莱维-斯特劳斯依托着他研究人类学的基础,他对现实生活中广泛的社会、文化问题表达了自己独创的见解。例如,针对人们将绘画中的立体主义归属到结构主义中的倾向,他指出了这两者间的重大差别。他认为,结构主义除了作为一种人文主义的特点外,它还是直接面对自然的;但是立体主义绘画却把自己化成一堆破碎的图画密码,成了一种第二手的对自然的解释,立体主义的风行实际上是与一种从复制品获得快感的虚假的欣赏口味有关。立体主义绘画理论以为,既然自然有其规律、艺术作品有其结构,那么摹仿、追随这种规律、结构便可创作艺术作品;针对这种观点,莱维-斯特劳斯指出,“事先就对艺术成果作彻底全面的思考是不可能的”。立体主义的问题恰恰在于,经过他们分解、组合的自然是一个被窜改了的自然。莱维-斯特劳斯郑重指出,艺术的前途在于重新接触自然。莱维-斯特劳斯对于立体主义绘画的不屑一顾是不予掩饰,人们是否能接受他的这个观点,要看各人的决定。然而我们愿意在此指出一点,对一种社会生活中的现象发表看法,可以凭直觉,也可以依托于某种基础的社会科学理论。一般来说,有所正确依托的比起直觉的观点要理性和深刻一点。莱维-斯特劳斯是从结构主义与立体主义绘画理论的区别而论说立体主义绘画及其理论的得失的。他的见解比起那些对立体主义绘画任意解说、甚至在它面前茫然失措的状况来说,更显得持之有据。我们指出这一点,恰恰是因为,在

日常生活中,人们评说一种社会现象时常常是凭直觉的,这只能是一种“意见”。当社会现象比较复杂、尤其是在新事物层出不穷的时代,缺乏深刻的社会科学基础理论,意见便汇成一片“嘈杂”。事实上,社会科学领域也有它的基础理论,它与自然科学的基础理论功效上有所不同,然而对于人类的社会进步来说却是同样重要的。

莱维-斯特劳斯关于不同民族价值的多元性及其合理性的论述也是一个很好的例证。他回顾了近代殖民主义和资本主义的历程,认为不发达社会并不是它们自己造成的;正是它们这些社会在16至19世纪直接或间接的毁灭,才使西方的发展成为可能。这里,他运用马克思主义关于剩余劳动价值的学说,得出了殖民化的过程是西方的机械文明通过对手的毁灭而实现自己的观点。并且认为,无论是从历史上讲还是从逻辑上讲,殖民过程都是先于资本主义的,而资本主义制度不过是把西方人原本用来对付土著居民的一套用来对付西方人而已。他反对马林诺夫斯基的看法,即认为“发展”是“一种较高级和积极的文化对于一种较简单、较消极的文化撞击的结果”。他的这些观点也是对把强者战胜弱者视为合理的社会进化论的反对。我们注意到,他得出上述那些观点,决不是仅仅出于他对殖民地民族和人民的一种同情,而是基于他对那些地方人民的生活习俗、文化价值的长期的考察研究,认识到了那些地方人民的生活方式对于整个人类社会的发展所具有的意义。与导致他提出上述观点有关的一个重要的、带有基本理论性质的问题就是关于“进步”的看法。他以人类社会的历史、尤其是史前史的情况为例,说明人类社会的进步其实并不像人们想象的那样是必然的和直线式连续的,而是突变式的,而且突变也不是在一个方向上的,这种突变的积累和结合才导致了进步。既然突变不是在一个方

向上的,进步本也不该只有一个方向,而在某一进步方向中的人总容易把不同于自己方向或相反方向的进步当作是静止不前。进取的文化与静止的文化之间的对立是由观察者所依的参照系和焦点的不同而造成的。这种理论看似有相对主义之嫌,其实不然。相对主义是要把各自差异的文化或发展方向孤立地当作是绝对合理的东西,并且否认它们之间有统一和结合的必要性,而莱维-斯特劳斯在肯定不同民族文化和发展方向多样性这个事实的时候,是为了说明,正是因为差异的多样性,它们之间得出一些难得的组合的可能性就大些,目的是为了追寻组合后的统一性。用他的话来说就是:“文明意味着具有最大的多样性的文化之间的共存,甚至文明就是这种共存本身。世界文明就是保持其各自独创性的诸文化之间在世界范围里的结合。”

以上这些例证说明,莱维-斯特劳斯立足于对人类学的研究,已经涉足于对人类社会生活的许多领域并提出了自己的见解。《结构人类学》第二卷因此更具有作为一种普遍的社会科学的特点。这里我们感觉到,在社会科学领域里,一种基础性的理论研究和关于实际社会生活的应用性研究之间的关系。一般来说,基础性的研究为应用性的研究开阔眼界和思路。莱维-斯特劳斯正是凭借他对人类学这一专门领域的深入研究,才对一些普遍的社会生活领域的理论和实际问题提出了具有独创性的观点。

事实上,今天,人们不仅把结构主义当作是一种普遍的社会科学来看的,人们也把它当作是一种普遍的哲学思潮来看的。从上一世纪中叶起至今,西方世界的哲学派别林立。这个现象的大背景从学理上说依然要追溯到黑格尔哲学的解体。黑格尔肯定,包括人类社会和人类自己在内的整个世界是服从于某种规律的,这种规律被称作绝对精神,人们通过追寻以普遍概念的

逻辑运动表示出来的绝对理念自身的展开过程,是可以把握这种规律的。后来这种哲学由于其独断论和缺乏实证性的特点,被人们当作形而上学而摈弃了。然而问题在于,难道冥冥之中就没有什么我们人类还没有认识、但却左右着世界的东西或作用吗?难道我们人类禁得住自己不去超出感觉和经验的世界去探寻那种作用吗?从语言学和人类学的研究中发展出来的结构主义,也同现代西方其他哲学流派一样,包含着对上述问题的一种回应。它从神话、亲属关系、社会组织、宗教仪式等等人类有意识的活动中滤取其无意识的方面,并从中抽取出来组成上述社会现象的一般的因素,把各种实际的社会现象看作是这些因素的可能的组合的实现,而只要人们能完整地找到这些因素,它们的全部可能的组合是可以数学的方法逻辑地排列出来的。莱维-斯特劳斯大体上就是以这套思路来解释人类社会的各种现象的。在“第二卷”中,莱维-斯特劳斯除了强调他的这一方法得益于语言学家索绪尔的理论,尤其是关于音位学理论之外,还流露出受到当代自然科学的影响,这主要是指物理学中的相对论以及或然性概念等。他甚至说:“我们将寻求构成一种十分不同于爱因斯坦的相对论,它既适用于自然科学又适用于社会科学。”

以上这些只是对《结构人类学》第二卷的特点所作的粗略描述,它的许多精深论述无法在此逐一列举,当由读者自行评述。正是由于这些特点,《结构人类学》第二卷不仅对于想要全面把握结构人类学的读者来说,是一部必不可少的著作,对于关注当代西方哲学思潮的读者来说,也是一部重要的参考书。

本书中译本的顺利出版,首先当感谢赵月瑟女士的张罗策划,还有洪伟先生的拨冗相助。此外,以前曾有黄锡刚、陆晓禾贤伉俪的选译本《结构人类学》(文艺出版社),为我们提高译文

水平提供了参考。由于本书是由三位译者分工译出的,后虽经共同校读,一致了专有译名,也力求在风格上趋于统一,恐终有疏漏之处,切望识者批评指正。

译 者
1998 年春节

目 录

图表目录	3
作者序	1
英译者序	5

第一部分 综 论

第一章 人类学的范围	3
第二章 让-雅克·卢梭：人的科学的奠基人	38
第三章 杜克海姆对民族学的贡献	50
第四章 美国民族学部的业绩与教训	56
第五章 无文字民族宗教的比较	68

第二部分 社 会 组 织

第六章 模型观念的意义及运用	79
第七章 关于亲属关系原子的再思考	91

第三部分 神 话 与 仪 式

第八章 结构与形式——对弗拉基米尔·普罗普一部著作的思考	127
第九章 阿斯迪瓦尔的故事	162
第十章 四则温内巴戈神话	223
第十一章 太阳和月亮的性别	237

第十二章	文化中的蘑菇 ——从 R.G. 华森的一本书谈起	249
第十三章	毗邻种族的仪式和神话间的对称关系	266
第十四章	神话是怎样消亡的	285

第四部分 人文主义与人文学科

第十五章	对某些研究的答复	301
第十六章	社会和人类学科的科学标准	320
第十七章	文化的不连续性和经济、社会的发展	344
第十八章	人种与历史	355

图 表 目 录

1. 兰蓬卜人的态度系统	97
2. 蒙都哥摩人的态度系统	101
3. 莱莱人的态度系统	113
4. 莱莱人的婚姻：第一定式	114
5. 莱莱人的婚姻：第二定式	115
6. 莱莱人中的垂直交换	119
7. 蒙都哥摩人中的垂直交换	120
8. 父方婚姻、双重两分与性别联盟间的关系	124
9. 钦西安人领地地图	172
10. 斯基纳人的饮食配对观	204
11. 斯基纳人的饮食系统	205
12. 同一则神话的两种不同版本间的对称关系	216
13. 阿斯迪瓦尔人神话中遗忘的主题	219
14. 第一则温内巴戈神话的三角系统	226
15. 第四则温内巴戈神话的两极系统	231
16. 四则神话组成的系统	236
17. 曼丹人和希达察人仪式间对称关系	277
18. 硬科学、社会和人文科学	334

作 者 序

《结构人类学》第1卷出版已经15年了，本书所信奉的观点仍然一如既往，正是这一观点，把在第一卷出版前后写的一些文章贯串成现在的第2卷。其中有些文章是用法文写的，其余的则直接用英文写成，这些文章今天几乎都找不到了。这些文章的选择与编排，是为了让不熟悉现代文化人类学问题的读者对此有一个概括的了解；通过把一些代表性的例证收集进这部单卷本著作的办法向他们介绍结构人类学是怎样处理这些问题并尝试解决这些问题的。

第一部分专门讲述这门学科的去与将来，划定人类学的领域并就其中产生的问题提出适当的见解。

第二部分则是通过例证来说明一种方法，用以克服与社会组织和涉及亲属制度各种态度有关的理论上的和实际上的困难。

第三部分是最深入的。在这里我所讨论的领域，是过去20年里我最为关心的：即神话与仪式。我是想从理论上分清结构主义和形式主义。我用了一些具体的例证来说明：一部神话的多种变体，或表现为互不相同的几部神话，何以能够归纳为同一系列变化中的许多阶段，恰如在相同或不同民族中相应的仪式所能归纳的那样。最后，我说明了神话演变为传说、传奇故事或政治意识形态的情况。

第四部分简要地评论了我们当代诸种社会在许多方面——

文学、美艺术、都市生活——所面临的问题。有较多笔墨集中于人类科学和社会科学的教学和研究的组织工作、以及某些老是被误解和低估的障碍问题,这些障碍阻挡了我们所谓的进步。

这本集子的最后部分是一篇写得最早的文章,该文发表于1952年,并且重印了数次,但是收在这里的是修订过的版本。此文视野广阔,它一方面考察了人种和历史的关系,另一方面讨论了关于自然和进步的意义的意义的问题,故以此作为结论。

对结构人类学所作的最时髦的批评是,它的假说是不能被“证伪”的。可是这一标准只适用于那些全面建立起来的科学,人类学还没有达到这个阶段。任何非生命或自然科学,要是它们在几百年的发展过程中,因这种批评而固步自封,那么就不可能有现在这样的成熟。

甚至我们还可以怀疑,这一“证伪性”标准是否真能适用于诸种人类科学。因为它们在认识论方面的地位与非生命或自然科学所标榜的完全不相像,那些科学有一个特点,即它的和谐一致性,这种和谐一致性在有当代研究水平的研究人员中起着支配作用。但是我们所说的诸种人类学科的情况就不同。就人类学科而言,关于这种或那种假说的有效性问题很少讨论,甚至不去讨论,所讨论的倒是怎样去选择蕴含在这种假设中的某种层面的参照系,而不会选择可能有利于其对立面的另一个层面。

如果结构人类学家们被告知:“你们对这种现象或这组现象的解说,并非是针对这些事实的最佳说明,”这是极为罕见的。更多的情况下,他们被告知:“你们分解这些现象的方法是我们所不感兴趣的,我们选择了另一种分解的方法。”人类科学的主题是人,可是对他自己进行研究的人,当他从事人类科学研究时,当由他自己来规定自己的时候,总会受到他本人的偏好和偏见的干扰。关于人,我们所感兴趣的内容并不是由科学决定的,

而是源自于并将总是源自于彻底的哲学层面上的选择。

所以,我们必须认识到:诸人类科学的假说是不能被证伪的,现在不能、永远也不能。在这个领域,一种假说从来也不会是真,因此它也不能是假。还是让我们说,在诸人类科学(因而也是在人类学)中,一种假说只具有相对的价值,因为我们承认,如果这种假说比那些假说成功地说明了更多的事实,那么它便可取而代之。这也就是说,其价值延续到另一个人在同一方向上迈出了新的一步时为止。这样,把结构人类学与其先驱者及有一天会取代它的那些假说联系在一起,这是理所当然的。

结构主义为诸人类科学提供的认识论模式的价值,是迄今我们所知的那些模式所不能比拟的。结构主义在所展现的杂乱无章的事物中发现了一种统一性和一致性,这是单纯描述所不能揭示的。在许多地方,它又很简洁,只有少量的原理、定理和法则,并且已经证明为是富有成效的。但是,结构主义并不自诩包容了真理。我们可以满意地说,事情在今天比昨天更清楚了。同时,它希望,当它被他人所超越后,它所作出的努力已经为诸人类科学的进步作出了贡献。它知道,由于这门研究的性质使然,所以很难想象其进步会有终期。它还知道,只有在遥远的将来,我们才能对那时使用的那些假说(如果这一天终于到来的话)加以证明或证伪,那时自然科学应该有了了一个根本性的基础,而这一前进方向我们现在还只是模模糊糊地感觉到。

克洛德·莱维-斯特劳斯

英 译 者 序

我要感谢希什·瓦格,他和我合作做了大部分的翻译,以及巴雷·帕维特,他协助我完成了最后阶段的工作。我也要感谢弗朗西斯·列维和J.鲍威尔,他们在我有需要的时候提供了帮助。

莱维-斯特劳斯教授不厌其烦地为我搞清我感到不明白的地方,给予我耐心的协助,对此我也深表感激。

第一部分

综 论